

## Online-Bürgerbeteiligung in Zeiten der Pandemie: Stadtplanung macht gute Erfahrungen

Wie funktioniert Corona gerechte Bürgerbeteiligung bei städtischen Planungen? In den Städtebaufördergebieten Nordstadt und Stadtfeld oder bei der Lärmaktionsplanung hat die Stadt hierzu vielfältige Erfahrungen gesammelt. Eine große Umstellung für alle Beteiligten, denn Planungsprozesse sind mittlerweile breite und kommunikativ hoch aufwendige Prozesse, in denen der Kontakt zu den Menschen in den jeweiligen Quartieren oder Ortsteilen sehr wichtig ist. Der persönliche Kontakt und auch die Transparenz leben von Treffen oder eben auch größeren Veranstaltungen. Gerade im Bereich der Städtebaufördergebiete in der Nordstadt und im Stadtfeld ist ein hohes Maß an Kommunikation mit den Menschen vor Ort etabliert worden, um die Planungsprozesse an den Wünschen und Vorstellungen der Menschen auszurichten.

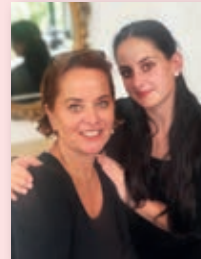
Während im Sommer 2020 noch einzelne Präsenz-Veranstaltungen angeboten werden konnten, war im November dann mit dem erneuten und immer noch anhaltenden Lockdown Schluss. Von Anfang an war aber klar: Bereits geplante und begonnene Projekte sollten nicht gestoppt oder verschoben, auf die Beteiligung nicht verzichtet werden. „Die Projekte leben davon, dass sie von den Menschen im Stadtteil angenommen werden. Fehlen Beteiligung und Transparenz, entstehen Folgeprobleme, die wir dann im fortgeschrittenen Planungsstadium nicht mehr lösen können“, resümiert Marco Köster (Fachbereich Stadtplanung und -entwicklung).

2020 waren in der Nordstadt und im Stadtfeld zahlreiche Präsenzveranstaltungen

geplant. In der Nordstadt betraf das vor allem die Planungen rund um die Multifunktionsfläche (Schulhof) an der Robert-Bosch-Gesamtschule (RBG). Im November sollte die große öffentliche Beteiligung stattfinden. Sie musste schlussendlich abgesagt werden. Für den „Bunten Weg“ (Wegeverlängerung der Justus-Jonas-Straße) sollten sich die Nordstädterinnen und Nordstädter verschiedene Spiel- und Bewegungsgeräte aussuchen. Auch diese Veranstaltung musste abgesagt werden. Eine Lösung für das Dilemma wurde in Online-Tools gesehen, welche die Stadtplanung umfangreich einsetzte.

Für die RBG wurde ein sogenanntes „Online-Padlet“ geschaltet, in dem jede Nordstädterin und jeder Nordstädter seine Vorschläge, Fragen aber auch Sorgen und Ängste äußern und schriftlich wiedergeben konnte. Gleichzeitig konnten die Vorschläge anderer direkt mit Sternen bewertet werden. So entstand eine Priorisierung der Vorschläge. Das Padlet war über den gesamten Januar 2021 online zugänglich und wurde rege von den Bürgerinnen und Bürgern genutzt, mit den Ergebnissen ist die Stadtplanung sehr zufrieden. Zahlreiche Bürgerinnen und Bürger – mehr als erwartet – haben die Chance genutzt, Vorschläge und Wünsche geäußert. „Das Modul hat auch gezeigt, dass Menschen, die ernstzunehmende Sorgen vor den Entwicklungen haben, ebenfalls ein Gehör finden. Als nachteilig kann die fehlende direkte Reaktionsmöglichkeit beschrieben werden. Nur zweimal sind wir moderierend tätig geworden, um klar zu stellen, welche Entwicklungsziele und welche Vorgaben die Stadt grundsätzlich vertritt. Ansonsten fand die Beteiligung in einem angemessenen, freundlichen und toleranten Ton statt“, erklärt Köster. Ein weiteres Tool, dieses Mal eine „Ein-Klick-Feedback“-Methode, hat die Stadt bei der Gestaltung des „Bunten Weges“ angewendet. Da der Entwurf hier schon in weiten Teilen feststand und in Präsenzveranstaltungen abgestimmt werden konnte, ging es im letzten Beteiligungsschritt vor allem um die Auswahl der Spiel- und Bewegungsgeräte. In einer einfachen Umfrage konnten sich die Nordstädterinnen und Nord-

### Die schönsten Perücken dieser Welt!



Neueste Modelle - beste Beratung  
Natürlich aussehende Perücken in Synthetik, Echthaar, Massanfertigungen und vieles mehr ...  
Bei uns erhalten Sie den Rundum-Wohlfühl-Service

- Sommerperücken
- Dauerhaft befestigte Haarsysteme
- Echthaarnetze dauerhaft befestigt
- Anpassungsfähige Perücken
- Krankenkassenabrechnungen



Bahnhofsallee 25 ▪ 31134 Hildesheim ▪ 0 51 21. 6 75 06 15  
www.bettygoebel.de ▪ info@bettygoebel.de

# pop

Lingerie Swimwear Athleisure

Öffnungszeiten:  
Mi-Fr 11-18 Uhr  
Samstag 10-16 Uhr

Wallstraße 20, 31134 Hildesheim  
outlet@annebra-deutschland.de  
05121-2910103

städter einfach durchklicken. „Es hat sich gezeigt, dass diese Form der Beteiligung so niederschwellig ist, dass sie alle erreichen kann“, stellt Frank Aurer fest, der im Auftrag der Stadt Hildesheim das sozialplanerische Quartiersmanagement in der Nordstadt durchführt und die Beteiligung begleitet hat. Diese Form der Umfrage ist sprachunabhängig und war mit insgesamt 112 Teilnehmenden sehr erfolgreich.

**Reinkommen = drankommen = sich wohlfühlen**

Einumer Straße 93 • Hildesheim • Tel. 0 51 21-1 26 92  
Wir wünschen allen unseren Kunden frohe Ostern

Wie sinnvoll die Beteiligung über verschiedene (zum Teil digitale) Kanäle sein kann, zeigte sich auch am Lärmaktionsplan. Auch hier hat Fortsetzung auf Seite 3

## SALON HÖPER

Kardinal-Bertram-Str. 11

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Osterfest

31134 Hildesheim Tel: 05121-37903

Di-Fr. 9.00-18.30 ★ Sa. 8.00-13.00

Bei uns stimmen Preis und Leistung.

## U niversal B litz S ervice

Die richtige Wahl für Ihren Umzug

- Kostenlose Besichtigung
- Kostenlose Kartonnlieferung
- Kein Wochenendzuschlag
- Umzüge allbezirklich, In- & Ausland
- Pack- und Montagearbeiten
- Entrümpelungen und Wohnungsauflösung aller Art
- Wir sind Haftpflicht versichert.

JobCenter- und Arbeitsamt Direktabrechnung

www.ubservice.de  
info@ubservice.de

Steuerwalderstr. 22a  
31137 Hildesheim

Mobil: 0176 227 88 382

Kostenfrei Anrufen  
0800 - 600 70 22

Einfach  
Besser  
Umziehen





Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen

Tag & Nacht **05121 / 18 88**

Qualitätszertifizierter  
Bestattungsdienstleister

EUROCERT

DIN EN ISO 9001  
DNV GL



Marktstr.15 | Hildesheim | [www.bestattungen-hildesheim.de](http://www.bestattungen-hildesheim.de)



Nichts ist unmöglich.  
Bei uns  
schon gar nicht.

Öffnungszeiten: Mo-Mi 7-17 Uhr, Do 7-18 Uhr, Fr 7-16 Uhr

**Orthopädie-Schuhtechnik-Steinwedel**

Hildesheim, Ottostraße 5, Telefon 521 66

**IHR MOBILES PFLEGETEAM**  
Mit Sorgfalt – von Herzen



Pflege, wie sie sein soll: freundlich,  
kompetent, erfahren. Mit 24-Std.-Notruf  
und Angehörigenberatung.

Rufen Sie uns an:

**Tel. 05121/999 26-62**

Steingrube 14  
31141 Hildesheim  
[info@ok-pflegeteam.de](mailto:info@ok-pflegeteam.de)  
[www.ok-pflegeteam.de](http://www.ok-pflegeteam.de)



»**KLAMOTTE**«  
**SECONDHAND**  
INH. GUNDULA **BOWE**



Einumer Str. 16  
31135 Hildesheim  
Telefon  
05121-1747422

- Hier finden Sie Markenkleidung
- Einzelstücke namhafter Hersteller  
und Designer
- Große Auswahl an Schuhen und Taschen

**ÖFFNUNGSZEITEN**

Mo.-Fr. 10.00–18.00 Uhr Sa. 10.00–13.00 Uhr

**Neu:**  
*unsere Überraschungstüte  
für 10 €*



Zeit für Trauer.  
Zeit für Austausch.



Bitte fordern Sie  
unsere kostenlose  
Info-Broschüre an!

Unser eigenes  
Hauscafé bietet  
dafür Raum.



**Süßmann**  
Bestattungen

Goschenstraße 51  
31134 Hildesheim  
Tel.: 05121 - 3 48 67  
[info@suessmann-bestattungen.de](mailto:info@suessmann-bestattungen.de)

## Was tun in der zweiten Lebenshälfte?

Willkommen im Blog von Kultur 50plus

Im Internet <https://k50p.de>

Kultur & Lebensfreude pur für die aktive Generation 50plus  
Unabhängig, ehrenamtlich und ohne jedes finanzielles Interesse.  
Just For Fun.



Entlang der Innerste lassen sich zahlreiche gepflegte Wanderwege entdecken

Was waren das für Freiheiten vor Corona! Freunde treffen und umarmen, Restaurant- und Kneipenbesuche in geselliger Runde, ins Kino gehen oder unbekümmert durch Fußgängerzonen schlendern und spontan ohne Anmeldung und Zeitbeschränkung shoppen gehen. Das alles ist seit einiger Zeit vorbei. Jetzt chatten wir mit der Verwandtschaft und Freunden via Skype, Zoom oder Messenger. Statt Kino sitzt man resignierend auf der Couch, schaltet Netflix an und verspeist Mengen an Knabberzeug.

An der Impfstrategie gibt es derzeit auch bei wohlwollender Betrachtungsweise viel zu kritisieren. Schwierigkeiten bei der Terminvergabe, Ärger über die Priorisierung, Mitmenschen, die sich ungehört vordrängeln und gelegentlich sogar Politiker die Notlagen dreist zum eigenen Vorteil ausnutzen. Wann gibt es Lockerungen? Droht ein verschärfter Lockdown? Und warum eigentlich warten trotz Online-Anmeldung vor manchen Geschäften Menschengruppen dichtgedrängt auf Einlass. Im Geschäft gilt dann wieder der Mindestabstand. Hoffentlich halten sich auch die Viren an diese Ausnahmeregel.

Die aktuelle Lage ist nicht schön. Da fällt es wirklich schwer, in dieser Zeit trotzdem mit Fun-Faktor aktiv zu sein: Insgesamt ist derzeit natürlich wichtig, sich täglich ein bisschen zu bewegen. Joggen, Spaziergänge oder Sport und Gymnastik in den eigenen vier Wänden. Ab auf die Matte! Bauch, Beine, Po oder Yoga warten. Wandern bietet hervorragende Möglichkeiten, sich dort zu bewegen, wo nur wenige Menschen unterwegs sind. Wer wandert, trainiert mit einem sanften Ausdauertraining gleich den gesamten Körper, Herz-Kreislauf-System, Muskeln, Immunsystem und Psyche.

Um den inneren Schweinehund nicht gewinnen zu lassen, ist es sinnvoll zu zweit gehen. Ein Partner unterstützt immer motivie-

rend. Aktivitäten im Freien sind gesund, sofern die aktuellen Kontaktbeschränkungen und der gebotene Abstand eingehalten werden.

Im Nahbereich findet man etliche Spazier- und Wanderwege mit toller Natur und hoher Erlebnisqualität. Egal ob alleine, zu zweit oder, je nach geltenden Regelungen, mit mehreren Menschen. Einfach mal im Internet und auf unserer Webseite informieren, noch besser, gleich im Chatsystem absprechen, verabreden und losgehen.

Oder aber man nutzt die derzeitige Zwangspause von sozialen Kontakten positiv. Die Pandemie bedeutet auch Entschleunigung. Einfach mal auf der Website oder mit jedem Internetradio den Radiostream von K50p hören und entspannen: <https://laut.fm/k50p> – Enjoy!

(Funktioniert jetzt auch per Alexa mit „Alexa starte K50p von Laut FM“)

Für Bewegungsmuffel gibt es eine weitere Alternative: Alles für die Steuerklärung zusammensuchen und dann gleich mit dem Ausfüllen der Unterlagen anfangen. Wann waren wir schon mal so schnell mit dem ungeliebten Steuerkram?

Die Blog- und Portalseite Kultur 50plus – K50p im Internet: <https://k50p.de> informiert über interessante Projekte und Initiativen der Generation 50plus. Unter dem Begriff KUNO (Kultur-und-Nachbarschaft-online.de bzw. [Kultur-Nordstadt.de](http://Kultur-Nordstadt.de)) berichten wir über das Leben der Generation 50plus in Hildesheim.

Text und Bilder: Jürgen Warps



Auf geht's zum Frühlingsspaziergang am Stadtrand



# Kommentar

## Es ist doch einfach...

nicht möglich, was da mit uns allen passiert!

Ich glaubte immer, dass ich so ein geduldiger, ausgeglichener, vernünftiger Zeitgenosse wäre, aufgeschlossen und tolerant. Corona hat mich da korrigiert:

Mit Wut im Bauch ertrage ich, wie Termine für Impfungen von uns „Alten“ hin und her geschoben werden. Impfstoff gar nicht zur Verfügung steht – bzw.: Gefährliche Nebenwirkungen haben könnte – dass macht doch niemanden sicher – da fühlt man sich doch nicht umsorgt ....

Die abendlichen Nachrichten und die vielen Extras danach, die gesagtes nur wiederholen, das kann oder will niemand mehr mitmachen und die Geduld von uns allen kann man nur einmal verspielen.

*Ihr Ekkehard Palandt*

## Stadtplanung macht gute Erfahrungen

*Fortsetzung von Seite 1*

die Stadt sich für eine teilweise digitale Beteiligung entschieden. Bürgerinnen und Bürgern konnten zwar weiterhin auch analog Fragebögen ausfüllen und diese auf dem klassischen Postweg der Verwaltung zukommen lassen, ein digitales Ausfüllen war aber ebenfalls möglich. Und das funktioniert sehr gut: Mit insgesamt 676 digitalen Rückmeldungen zur jetzt anstehenden Finalisierung des Lärmaktionsplans kann die Stadt auf ein sehr breites Feedback zurückgreifen.

Insgesamt zeigt sich, dass Online-Beteiligung in Zeiten einer Pandemie durchaus funktionieren und auch zu guten und verwertbaren Ergebnissen führen kann. Die Anzahl an Klicks und Teilnehmenden dokumentiert, dass eine hohe Anzahl an Personen erreicht werden konnte. Die Statistik beim Lärmaktionsplan zeigt darüber hinaus, dass auch ältere Zielgruppen heute digitaler sind, als noch vor einigen Jahren. Mit digitalen Methoden werden nicht nur junge Menschen erreicht. Bei dem RBG-Padlet wurde außerdem deutlich, dass durch nachbarschaftliche Hilfe älteren Nachbarinnen und Nachbarn geholfen

werden konnte, in dem das Tool gemeinsam ausgefüllt wurde.

Allerdings tun sich auch Schwächen auf: Durch die fehlende direkte Reaktions- und Feedbackfunktion kann schnell eine Dynamik entstehen, bei der sachlich falsche Informationen außer Kontrolle geraten können. Auch der Effekt, dass anonym im Internet schnell etwas geschrieben ist, was auf keiner sachlichen Grundlage beruht, konnte festgestellt werden.

Insgesamt zieht die Stadtplanung aber ein positives Fazit: „Wir haben das Gefühl, dass wir durchaus sogar mehr Menschen erreichen konnten, als bei einer üblichen Abendveranstaltung“, stellt Marco Köster fest. „Vor allem erreichen wir mehr Bürgerinnen und Bürger, die sich sonst weniger für Maßnahmen in ihrem Stadtteil engagieren und weniger institutionalisiert sind. Die direkten Nachbarinnen und Nachbarn haben einen deutlich einfacheren Zugang. Auch aus diesem Grund werden wir zukünftig bei einzelnen Vorhaben zweigleisig fahren und Präsenzveranstaltungen mit digitalen Tools verbinden. Online-Tools ersetzen den persönlichen Kontakt nicht, flankieren die Ziele von Beteiligung aber gut und sollten daher stärker berücksichtigt werden.“



## NATUR-CONCEPT®

Gesunde Raumgestaltung und mehr

**IHR PARTNER  
für ökologisches Bauen & Wohnen**

**AURO:** Farben, Lacke & Pflegemittel  
**CLAYTEC:** Baustoffe aus Lehm  
**KREMER:** Farbpigmente  
**TRETFORD:** Teppich aus Ziegenhaar & Wolle  
**PAVATEX:** Holzfaser-Dämmplatten  
**WEM:** Wohlfühlwärme aus Wand und Decke

*Als Vertragsbändler haben wir ständig ein großes Produkt-Sortiment für Sie am Lager. Wir mischen Auro-Farben in Ihren ganz individuellen Wunschfarbtönen an – sofort zum Mitnehmen.*

  
**CLAYTEC®**  
 pavatex®

  
**AURO**  
Deine Farben wachsen nach

  
**WEM®**  
 WANDHEIZUNG

  
**TRETFORD**  
TEPPICH

  
**KREMER**  
 PIGMENTE

André Parpeix, Malermeister · Richard-Gerlt-Str. 2 (Lachnerring) · 31137 Hildesheim  
 Telefon: 0 51 21 - 2 52 35 · Telefax: 0 51 21 - 60 50 10 · [www.natur-concept.de](http://www.natur-concept.de)

\*\*\*\*\*  
 Wir wünschen unseren Patienten ein frohes Osterfest und sonnige Tage.  
**M. Peyvandi und das Praxisteam**  
 \*\*\*\*\*




Gneisenaustr. 7, 31141 Hildesheim  
**Tel. 0 51 21/8 39 81**  
[www.zahnarztpraxis-peyvandi.de](http://www.zahnarztpraxis-peyvandi.de)

**Unsere Leistungen:**

- Angstpatienten, Vollnarkose
- Prothetik (Hochwertiger Zahnersatz)
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Implantologie
- Lasertherapie
- Kieferorthopädie
- Zahnreinigung
- Kinderzahnheilkunde

Wir würden uns freuen, Sie in unserer Praxis begrüßen zu dürfen.  
 Vom 6.4. bis 9.4. 2021 haben wir Urlaub



# SONTAG

## S T E U E R B E R A T E R

**Unsere Leistungen auf einen Blick:**

- Klassische Steuerberatung
- Steuergestaltung
- Wirtschaftsberatung
- Finanzbuchhaltung
- Lohn-/Baulohnabrechnung
- Strategische Vermögensplanung
- Erbschaft-/Schenkungsteuer

**Unsere Stärken:**

- umfassende Betreuung
- kompetente Beratung
- kurzfristige Bearbeitung
- Einhaltung von Fristen
- hoher Qualitätsstandard
- motiviertes Fachpersonal
- ständige Fortbildung

UNSER ZIEL IST IHR ERFOLG

Helmuth F. Sontag    31137 Hildesheim    Phoenixstraße 2  
 Steuerberater    Tel (051 21) 8704-0    Fax (051 21) 8704-44  
[www.steuerberater-sontag.de](http://www.steuerberater-sontag.de)    E-Mail: [info@steuerberater-sontag.de](mailto:info@steuerberater-sontag.de)

Menschen würdig pflegen







**T. Teresienhof**  
 caritas senioren wohnen & pflege

Steuerwalder Str. 18 · 31137 Hildesheim  
 Telefon 05121 20660-3 · [www.caritas-teresienhof.de](http://www.caritas-teresienhof.de)



**M. Magdalenenhof**  
 caritas senioren wohnen & pflege

Mühlenstraße 24 · 31134 Hildesheim  
 Telefon 05121 20409-0 · [www.caritas-magdalenenhof.de](http://www.caritas-magdalenenhof.de)





## Wir drucken umweltfreundlich ... ... mit **Biostrom!**

Natürlich von EVI Hildesheim und zu 1/3 selbst-  
erzeugt mit unserer Photovoltaikanlage!



**Druckhaus**  **Köhler**  
**Harsum** GmbH

Druckhaus Köhler GmbH · Siemensstraße 1-3 · 31177 Harsum  
Telefon (0 51 27) 90 20 4-0 · Telefax (0 51 27) 90 20 4-44  
E-Mail: [info@druckhaus-koehler.de](mailto:info@druckhaus-koehler.de) · [www.druckhaus-koehler.de](http://www.druckhaus-koehler.de)



Zahlen Sie immer noch Miete ?

## Kaufen statt mieten!

2-Zimmer-Erdgeschoss-Wohnung  
mit Wintergarten, ca. 60qm.  
KP: 79.000€ zzgl. Provision  
Energie: Gas, Verbrauch: 174 kWh

Besuchen Sie mich auf meiner Internetseite.  
Gern rechne ich Ihnen eine Finanzierung.



IMMONALITY

Telefon 0173-6158525  
www.immonality.de

Immobilien Christiane Engelhardt  
Küchenalstraße 31 · 31139 Hildesheim

Podcast „Geschichtentausch“:

## Die zweite Staffel kommt!



„Wie ein Schwätzchen auf der Parkbank“: Die Theaterpädagog\*innen Laura Steiner und Stefan Graen sprechen für das Podcast-Projekt „Geschichtentausch“ des TPZ Hildesheim mit Bewohner\*innen der Hildesheimer Nordstadt. Foto: Larissa Alija

Im Dezember 2020 brachte das Podcast-Projekt „Geschichtentausch“ des TPZ Hildesheim rund 40 Bewohner\*innen Hildesheims und ihre Lebensgeschichten zusammen. Menschen unterschiedlicher Generationen und geografischer Herkunft beteiligten sich und erzählten alltägliche Anekdoten und bewegende Geschichten aus der bunten Hildesheimer Nordstadt. Jetzt geht der Podcast in die zweite Staffel. Wer Lust hat, eine Geschichte zu verschenken, kann sich telefonisch unter 05127 / 885 9222 melden oder eine E-Mail schreiben an [geschichten-tausch@tpz-hildesheim.de](mailto:geschichten-tausch@tpz-hildesheim.de). Die Teilnahme ist kostenfrei und dauert wenige Minuten. Die Theaterpädagog\*innen Laura Steiner und Stefan Graen treffen sich mit ihren Gesprächspartner\*innen an einem Ort im öffentlichen Raum – auch eine Teilnahme per Mes-

sengerdienst oder Videokonferenzprogramm ist möglich.

### Hören – Erzählen – Weitergeben

„Es lassen sich so viele spannende Geschichten in der eigenen Nachbarschaft entdecken“, betont Laura Steiner. „Wir bringen unterschiedliche Menschen und ihre Geschichten zusammen und schaffen so überraschende Berührungspunkte.“ Das sei gerade in Zeiten der Covid-19 Pandemie wichtig, ergänzt Stefan Graen. „Der Austausch im öffentlichen Raum ist ja durch die Bestimmungen des Gesundheitsschutzes erheblich erschwert. Dabei bleiben besonders häufig die kleinen, alltäglichen Geschichten und Impressionen, die alle Menschen verbinden, unerzählt.“ Deshalb seien die drei- bis fünfminütigen Unterhaltungen so etwas „wie ein Schwätzchen auf der Parkbank“. Der Podcast „Geschichtentausch“ ist Teil des Stadtteilprojekts „Nord-



Rabatte bis zu 30%

Mundo Alpaka

Kunsthandwerk aus Peru  
für Termine Tel. 01521 0677467

Montag–Freitag von 10–18 Uhr  
Samstag von 10–14 Uhr

Schuhstraße 23, 31134 Hildesheim

stadt im Rampenlicht“ des TPZ Hildesheim. Durch künstlerische Angebote – etwa aus den Bereichen Film, Musik, Tanz und neue Medien – soll die kulturelle Vielfalt der Nordstadt als kreatives Potential gehoben werden. Stadtteilentwicklung durch Kultur, dafür wird das TPZ Hildesheim durch das Bundesprogramm „UTOPOLIS – Soziokultur im Quartier“ gefördert.

Alle Folgen der ersten Staffel des Nordstadt-Podcasts lassen sich unter [www.tpz-hildesheim.de/geschichtentausch](http://www.tpz-hildesheim.de/geschichtentausch) nachhören.

Bei Rückfragen zur Presseberichterstattung wenden Sie sich gerne an Max Balzer – telefonisch unter 0176 / 80694076 oder per E-Mail an [presse@tpz-hildesheim.de](mailto:presse@tpz-hildesheim.de).



daheim  
STATT HEIM  
KRANKENPFLEGE

rundum gut versorgt

- ambulante Kranken- und Altenpflege
- Alltagsbegleitung
- Begleitung bei MDK Gutachten
- Behindertenhilfe
- Besuchsdienste
- Einkaufshilfe
- hauswirtschaftliche Hilfe
- Pflege von Schwerkranken und Sterbenden
- Urlaubs- und Verhinderungspflege



worklifeplus.de/dsh-hi

foliade

24h erreichbar:

☎ 05121 - 3 30 30



zur Website

|   |   |  |
|---|---|--|
| Hauptsitz<br>Hildesheim<br>Sedanstr. 48<br>31134 Hildesheim | Pflegestützpunkt<br>Algermissen<br>Marktstr. 8<br>31191 Algermissen | Pflegestützpunkt<br>Bockenem<br>Königstr. 14<br>31167 Bockenem |
|---|---|--|

www.dsh-hi.de · info@dsh-hi.de





## Corona-Bewältigung im Michaelisquartier - ein Erfahrungsbericht

**Corona im Michaelisquartier. Wie wirkt sich das aus, wie bewältigen die Menschen die Situation?**

**In schwierigen Zeiten kann der Austausch von Erfahrungen hilfreich sein und dazu beitragen, die Situation für den Einzelnen einfacher zu machen. Wir möchten Bewohner unseres Quartiers dazu zu Wort kommen lassen. Peter Spilker ([j-p-spilker@t-online.de](mailto:j-p-spilker@t-online.de)) oder Dieter Goy ([dieter.goy@diego-consing.eu](mailto:dieter.goy@diego-consing.eu)) freuen sich auf Rückmeldungen! Als erste hat sich die Familie Keil für ein Interview bereit erklärt. Monika und Burkhard wohnen mitten im Quartier, in der Klosterstraße, sie haben einen Sohn und eine Tochter und fühlen sich hier richtig gut zu Haus. Beide sind berufstätig und als Bauingenieure viel unterwegs. Am MQ schätzen sie besonders die verbindliche Nachbarschaft, das urbane Leben in einem grünen Umfeld und die Nähe zu einem Weltkulturerbe. Dieter Goy führte das Interview im Namen der Redaktion.**

R (Redaktion): Wie erlebt ihr die aktuelle Zeit?

M u. B (Monika und Burkhard Keil): Wir sind bisher von einer Corona-Infektion verschont geblieben. Der Alltag hat sich ein Stück weit geändert; die Veränderungen sind für uns gut zu bewältigen. Glücklicherweise haben wir bisher nur in sehr geringem Umfang Kurzarbeit gehabt. Da unsere Arbeit einen großen Anteil Präsenz erfordert, sind wir nur zu einem geringen Anteil im Home-Office.

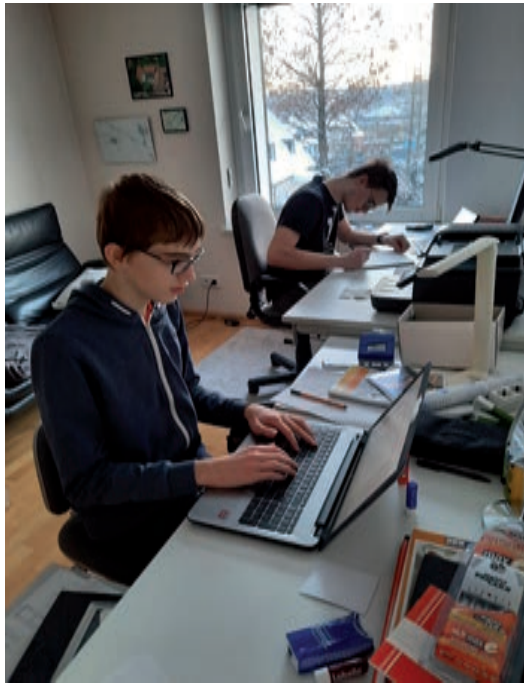
R: Wie ist es für eure Kinder?

M u. B: Die Umstellung auf Home-Schooling war zu Anfang für alle neu, es spielte sich allerdings recht schnell ein. Zu organisieren war, wenn beide Kinder Video-Konferenzen hatten, und wir im Home-Office ebenfalls. Dann haben wir die Räume aufgeteilt, damit wir uns nicht gegenseitig stören. Wir merkten

terstützung der Eltern erforderlich, die dann abends oder am Wochenende stattfinden muss.

R: Inwiefern fehlen den Kindern persönliche Kontakte mit Gleichaltrigen?

M u. B: Unser Sohn hat sich häufig mit einem Freund (und immer demselben) verabredet, mit dem er auch sehr viel Zeit hier im Michaelisquar-



*(Homeschooling in Corona-Zeiten)*

tier verbracht hat. Das war richtig gut, als im Februar der Schnee lag; sie konnten gemeinsam auf dem Hügel rodeln, Schneeballschlachten machen, und sie haben ein Schneebad genommen, das war ziemlich cool. Drinnen haben wir eine kleine Sport-Ecke eingerichtet, wo ein Work-Out möglich ist; im Keller haben einen kleinen Raum freigeräumt, so dass gerade Platz für eine Tischtennisplatte vorhanden ist. Es ist zwar beengt, aber in dieser Situation wirklich großartig, nicht nur die Kinder, auch wir Erwachsenen nutzen es gern.

R: Wie ist es mit den älteren Menschen in eurem Umfeld?

M u. B: Wir haben in unserem Familien- u. Bekannntenkreis mehrere Menschen über 80 Jahre. Mit denen halten wir regelmäßig telefonisch Kontakt. Jedoch ist gerade für diese Menschen auch der persönliche Kontakt wichtig, insbesondere wenn sie allein leben. Um dies auch verantwortungsvoll machen zu können, achten wir in unserem Alltag darauf, die Abstände einzuhalten und sonstige persönliche Kontakt auf das notwendige Maß zu reduzieren. Bisher war das erfolgreich. Wenn jetzt das Tempo bei den Impfungen anzieht, sind wir zuversichtlich, gut durch die Pandemie zu kommen.

Allerdings ist unser Eindruck, dass die Auswirkungen von Kontaktbeschränkungen auf das Leben und die psychische Gesundheit von Single-Haushalten und Senioren in der Öffentlichkeit bisher nur wenig Beachtung findet. Nach unserer Einschätzung sind diese Auswirkungen nicht zu unterschätzen.

F: Wie entwickelt sich die Nachbarschaft?

A: Über Netzwerke wie nebenan.de gab es bereits im letzten Frühjahr sehr gute Hilfsangebote. Mit der direkten Nachbarschaft sind wir auch im sehr guten persönlichen Austausch, es war meist keine umfangreiche Hilfe erforderlich, aber Kleinigkeiten mit einkaufen oder gute Gespräche gibt es häufig über den Gartenzaun oder vor dem Haus, natürlich mit den in dieser Zeit gebotenen Abständen. Wenn die Pandemie überwunden ist, wird es bestimmt wieder tolle Aktionen wie Straßenflohmarkt und sonstige Nachbarschaftsaktionen geben. Wir freuen uns schon darauf.

Frage an die Leser: Wie ist die Situation bei Ihnen? Würden Sie uns Ihre Erfahrungen zukommenlassen? Dann nehmen Sie doch bitte Kontakt (siehe oben im Text) mit uns auf.

## Digitaler RunderTisch im Michaelisquartier



Der Runde Tisch Michaelis Quartier hat sich seit einem Jahr nicht getroffen. Weil unklar ist, wann dies wieder möglich ist, sind alle interessierte Bürger\*innen des Quartiers eingeladen, digital am Mittwoch, den 28.04.21, um 17 Uhr teilzunehmen. Für eine digitale Teilnahme benötigen Sie ein Handy oder einen Laptop. Sie können sich gern per E-Mail bei [mandy.steinberg@evlka.de](mailto:mandy.steinberg@evlka.de) (Diakonisches Werk Hildesheim) anmelden und erhalten dann einen Link. Mithilfe einer kurzen Information/Handreichung zum konkreten Vorgehen werden Sie dann digital teilnehmen können.



*(Foto: Dieter Goy)*

dabei, dass die Internet-Übertragungsraten doch an Grenzen stoßen. Gut, dass in Kürze Glasfaser im Quartier verlegt werden soll!

Es gibt dabei auch viele neue gute Aspekte: unsere Kinder (9. und 12. Jahrgang) helfen sich in einigen Fächern gegenseitig. Das ist eine super-gute Erfahrung. Allerdings wird trotzdem noch vermehrte Un-

*Diese Sponsoren sind bei der Finanzierung der Doppelseite über da*



## Reden hilft fast immer!

Die Ehe-, Familien- und Lebensberatung der Diakonie ist auch im Lockdown als Ansprechpartner in persönlichen Krisen für Sie da. In unserer Beratungsstelle in der Klosterstraße 6 in Hildesheim beraten wir sowohl online per Videoberatung, per Telefon, als auch des längeren schon wieder im direkten Kontakt. Unser Hygienekonzept ermöglicht es uns, dieses Angebot aufrecht zu erhalten und so können wir glücklicherweise auf individuelle Wünsche von Ratsuchenden eingehen.

Viele Menschen spüren im Moment Angst und Verunsicherung auf unterschiedliche Weise. Ob es um die eigene Existenz, Überbelastung, Spannungen mit den Kindern oder mit dem Partner geht. Insbesondere persönliche Kontakte, die sonst Sicherheit und Freude vermitteln, sind schon zu lange nur sehr eingeschränkt möglich. Eine körperliche Reaktion kommt vielleicht dazu, Mann merkt, etwas stimmt nicht, fragt sich, was mit einem los sein könnte. Gut ist es jetzt herauszufinden, was einen bedrückt und was konkret getan werden kann, damit es einem



wieder besser geht. Gerade in Zeiten der allgemeinen Verunsicherung, wie wir Sie gerade alle erleben hilft ein gemeinsames Gespräch über die ganz persönliche Belastung weiter. Gespräche helfen beim Sortieren der Probleme und der unterschiedlichen Gefühle, was letztlich dabei hilft innere Spannungen abzubauen. Dabei wird es wieder möglich zu erkennen, was wir nicht beeinflussen können und wo sich

## Das Michaelis Weltcafé stellt sich neu auf - Begegnung und Beratung

Begegnung und Beratung - Digital und Face-to-Face. Seit der Corona-Pandemie hat sich auch im Michaelis Weltcafé vieles verändert. Vorträge, Workshops, Quartiersfeste, Café International, das Sprachcafé konnten nicht oder nur bedingt stattfinden. Seit dem Lockdown ist viel passiert - das Café International und das Sprachcafé wurden digital weitergeführt, eine Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte und ein Projekt für geflüchtete Frauen haben nun einen festen Platz im Weltcafé. Im September 2020 wurde ein Workingplace eingerichtet, um Beratungen und projektbezogene Angebote besser umsetzen zu können.

### Migrationsberatung für Erwachsene

Mit der Migrationsberatungsstelle für erwachsene Zuwanderer im Weltcafé schafft das Diakonische Werk Hildesheim eine weitere Anlaufstelle für Geflüchtete, Migrant\*innen, Spätaussiedler und EU-Bürger. Seit dem 01. September 2020 bietet Elena Vogel, die MBE-Beraterin des Diakonischen Werkes Hildesheim, die Beratung für (Neu)zugewanderte in vielen Aspekten des Integrationsprozesses. Das Beratungsangebot findet in Hildesheim (Weltcafé) und in Elze (Diakonisches Werk) statt.

Die Beratungsstelle ist in der kurzen Zeit unter den Ratsuchenden bekannt geworden und wird von Klient\*innen stark besucht.

Unter den aktuellen Umständen ist die Beratung momentan nur nach einer Terminvereinbarung sowie telefonisch oder online möglich. Die offene Sprechstunde findet zurzeit (noch) nicht statt.

Kontakt: Elena Vogel - Telefon: 0159-06457359 - E-Mail: Elena.vogel@evlka.de

### Frauen - gemeinsam in die Zukunft Ein Projekt für Frauen im Weltcafé

Kürzlich hat auch ein Projekt zur Berufsorientierung von Frauen einen Platz im Weltcafé erhalten. Mit dem Projekt wollen wir Frauen mit Migrations- und Fluchterfahrung unterstützen, die mindestens 18 Jahre alt sind und einen eingeschränkten Zugang zu Bildung im Herkunftsland oder in Deutschland erlebt haben.

Jana Kuschel erarbeitet mit den Teilnehmerinnen eine individuelle Zukunftsperspektive und bietet Orientierung und Wissensvermittlung rund um das Thema Ausbildung, Bewerbung und Beruf.

Die Teilnehmerinnen benötigen keinerlei Vorkenntnisse und das Angebot ist niedrigschwellig und bedarfsorientiert ausgerichtet. Aufgrund von Corona wird das Projekt derzeit (noch) nicht als Gruppenangebot umgesetzt. Vorübergehend findet eine Face-to-Face -Einzelfallberatung (auf Wunsch eine telefonische oder Online-Beratung) nach Terminvergabe in gemüthlicher Atmosphäre des Weltcafés statt.

Interessierte Frauen können sich mit allen Fragen rund um das Thema Berufsorientierung von Dienstag bis Donnerstag im Zeitraum von 9.00 - 14.00 Uhr an die Projektverantwortliche wenden.

Kontakt: Jana Kuschel - Telefon: 0159-0615 0002

E-Mail: Jana.Kuschel@evlka.de

### Digitales Sprachcafé

Für die Gruppenangebote im Weltcafé stellt die Corona-Pandemie eine große Herausforderung dar. Auch das Sprachcafé, das jede Woche Menschen aus verschiedenen Nationen, mit oder ohne Migrationsgeschichte, Geflüchtete und Ehrenamtliche zum

## Termine im MQ

### Einladung zur Redaktionssitzung für die März-Ausgabe

Alle Interessierten sind am **08. April 2021, um 14 Uhr**, ins Michaelis WeltCafé herzlich eingeladen - falls überhaupt möglich (Corona).

Spielräume für eine aktive Gestaltung des eigenen Lebens bieten, auch in Zeiten von Corona!

Es ist wichtig jetzt mit Freunden in Kontakt zu bleiben und das Gespräch zu suchen. Wenn das nicht ausreicht sollte man sich nicht scheuen professionelle Hilfe in Anspruch zu nehmen.

Die Ehe-, Familien- und Lebensberatungsstelle der Diakonie in der Klosterstrasse 6. in 31134 Hildesheim erreichen Sie unter 05121/167540.

Termine für Anmeldegespräche per Telefon oder online werden zur Zeit telefonisch vereinbart. Nähere Informationen finden Sie hier:

<http://www.diakonie-hildesheim.de/beratung/efl>

Sprechen, Deutsch Lernen und zum Austausch zusammengebracht hat, ist davon betroffen und darf nicht mehr, wie gewohnt, vor Ort stattfinden.

Um das Sprachcafé aufrecht zu erhalten, haben die Verantwortlichen des Weltcafés nach kreativen Lösungen gesucht. Dank der Bereitschaft von Ehrenamtlichen, Hauptamtlichen und Teilnehmer\*innen kann das Sprachcafé digital in Form von Videokonferenzen stattfinden. Ein Wegfall der integrativen Angebote wäre für alle Beteiligten ein großer Verlust, denn vielen Geflüchteten und Migrant\*innen fehlt dadurch nicht nur der Austausch und Kontakt zu Gleichgesinnten, sondern auch die Möglichkeit, ihre Sprachkenntnisse zu verbessern und uneingeschränkt teilzuhaben.

Für unser (digitales) Angebot suchen wir weiterhin Menschen, die Lust haben, geflüchtete Erwachsene beim Spracherwerb zu unterstützen. Wenn auch Sie Interesse daran haben, sich freiwillig im Weltcafé zu engagieren und ein Teil unseres Teams zu werden, melden Sie sich gerne bei uns.

Das Sprachcafé findet montags von 15.00 bis 16.00 Uhr statt. Voraussetzung für die Teilnahme ist ein Laptop mit Internetzugang. Interessierte können sich zur Teilnahme vorab bei den Projektverantwortlichen Mandy Steinberg oder Sara Randolph anmelden und erhalten dann einen Link, der zum digitalen Angebot führt.

Kontakt:

Mandy Steinberg - Telefon: 05121/167517 - Mobil: 0176-57743924 - E-Mail: Mandy.Steinberg@evlka.de / Sara Randolph - Tel. 05121-167525 - E-Mail: Sara.randolph@evlka.de

Das Michaelisquartier im Ost-Innenstädter mit dabei. Vielen Dank!







Haushaltsauflösungen - Transporte  
**Pitti**  
UMZÜGE - ENTRÜMPELUNG

## An- und Verkauf

Das Trödelparadies auf über 1500 Quadratmeter

Telefon: 0 51 21 - 28 74 300  
Mobil: 0176 - 79 79 71 82  
Steuerwalder Straße 91  
31137 Hildesheim

**Pitti's MOBEL TAXI HILDESHEIM**

pitti0203@hotmail.de  
pitti-entrümpelung.de




# Steinofen PIZZERIA

05121 - 30 33 614

Himmelsthürer Straße 61 a,  
HI-Bockfeld  
Kleines Restaurant und  
Außerhausverkauf.

Genießen Sie das italienische Original!

www.steinofenpizzeria.com

# Galerie im Stammelbach-Speicher

## LEBENSZEICHEN

BBK Hildesheim  
21. März – 18. April 2021

• Nachdem der Stammelbach-Speicher im vergangenen Jahr monatelang hatte schließen müssen, die Galerie verwaist war, da hatten wir uns im Herbst entschieden, eine Ausstellung des BBK unter dem Titel »Lebenszeichen« zu zeigen. Die Künstler\*innen sollten – ohne Jury – Arbeiten aus der Isolation des Lockdown zeigen, im wahrsten Sinne des Wortes ein Lebenszeichen geben. Und als dann die Ausstellung fast gehängt war, als ein Hygienekonzept vom Landkreis genehmigt war, als die Einladungen gedruckt und verschickt waren, da überraschte uns im November ein neuerlicher Lockdown. Nun möchten wir das Ausstellungsjahr 2021 mit eben dieser Ausstellung, mit eben diesem »Lebenszeichen« beginnen. Vielleicht noch immer mit Besucherbeschränkungen, mit Abstand und ohne Vernissage. Wir werden sehen. Auf jeden Fall aber soll gezeigt werden: Wir sind zurück! Wir sind wieder da!

BBK Hildesheim  
Vernissage ist am 21. März 2021 um 11:15 Uhr.  
Öffnungszeiten jeweils:  
Samstag 11 bis 18 Uhr  
Sonntag 11 bis 18 Uhr  
Galerie im Stammelbach-Speicher  
Wachsmuthstraße 20 / 21  
31134 Hildesheim  
Tel. 051 21 86 8637  
[www.galerieimstammelbachspeicher.de](http://www.galerieimstammelbachspeicher.de)



Die Ev. Familien-Bildungsstätte und die ev.-luth. Lukas-Gemeinde Hildesheim laden ein zum

## Informationsnachmittag für Wunschgroßeltern

am 16.4.2021, 16.00 Uhr, Café Luca, Schlesierstr. 5, 31139 Hildesheim

Manche Familien wünschen sich Großeltern, manche wünschen sich Enkel.

Wenn Sie Interesse daran haben, als Wunschgroßeltern Familien mit Kindern durch Ihr ehrenamtliches Engagement ab und an zu unterstützen und zu begleiten, mit den Kindern zu spielen, zu backen, sie vom Kindergarten abzuholen, bei der Einschulung dabei zu sein und all das zu machen, was Großeltern mit ihren Enkeln so machen, dann laden wir Sie herzlich zum Informationsnachmittag ein. Hier können Sie alles rund um das Projekt Wunschgroßeltern und zum „Enkel-dich-fit“-Kurs erfahren, andere ehrenamtliche Mitarbeiter:innen kennen lernen und Ihre Fragen stellen.

Wenn Sie am Informationsnachmittag teilnehmen möchten, melden Sie sich bitte bis zum 9. 4. 2021 unter 051 21-93475 11 oder [k.teigeler@d-li.de](mailto:k.teigeler@d-li.de) an. Wir freuen uns auf Sie!

## Flüchtlingshilfe FLUX bietet digitale Hilfsangebote an

Für geflüchtete Menschen ist der möglichst schnelle Spracherwerb, ein entsprechende Deutsch-Test oder ein Schulabschluss das Wichtigste, um eine Ausbildung bzw. Arbeit zu finden und sich somit schnell in die Gesellschaft zu integrieren. Auch die Kontaktaufnahme zu Behörden, die Wohnungssuche oder das sich-zurechtfinden in einer ganz anderen Kultur sind wichtige Elemente des Einlebens.

Das alles ist in Corona-Zeiten insbesondere für Geflüchtete doppelt schwierig: viele Lernangebote fallen aus oder finden nur digital statt. Persönliche Besuche in den Ämtern sind nicht möglich. Telefonische Anfragen bereiten aufgrund der Sprachschwierigkeiten große Probleme.

Seit 2015 engagiert sich FLUX, eine ökumenische Flüchtlingshilfe in Trägerschaft der Caritas Hildesheim, für geflüchtete Menschen. In ihrem Zentrum in der Enkingstraße unterstützt FLUX die Menschen hauptsächlich in den Bereichen: Hilfe beim Spracherwerb, bei der Bewältigung von Alltagsproblemen und bei der Suche nach einer Perspektive auf dem Arbeitsmarkt.

Coronabedingt mussten alle Hilfsangebote abgesagt und das Café geschlossen werden.

Normalerweise nahmen diese Hilfen zu den Öffnungszeiten an drei Nachmittagen ca. 50 – 80 Personen in Anspruch.

Um auch weiterhin, allerdings in veränderter Form, die Hilfen anzubieten, hat ein Team um Marietta Tebbenjohanns es geschafft, ein „FLUX – Digital – Portal“ auf die Beine zu stellen.

Alle FLUX-Angebote sind nun online

über eine Zoom-Plattform erreichbar. Die Lehrkräfte treffen sich mit ihren „Schüler\*innen“ in separaten, digitalen Klassenräumen und können den individuellen Sprachunterricht ebenso durchführen wie die Vorbereitungen auf die unterschiedlichen Deutschprüfungen. Auch die Hilfe bei Behördengängen, bei der Wohnungssuche oder anderen alltäglichen Probleme wird jetzt digital geleistet.

Marietta Tebbenjohanns betont die Wichtigkeit der Hilfsangebote: „Die Geflüchteten hatten in der Coronazeit Angst und verkrochen sich in ihre kleinen Wohnungen. Beim Spracherwerb gab es wenige Fortschritte. Im Umgang mit den Behörden waren viele überfordert. Jetzt haben wir die Möglichkeit, den Geflüchteten digital zur Seite zu stehen.“

Die Hilfe wird vollkommen ehrenamtlich geleistet. Für dieses Engagement hat FLUX im letzten Jahr den Hildesheimer Friedenspreis 2020 erhalten.

Nach wie vor sucht FLUX weitere ehrenamtliche Helfer\*innen für den Schulunterricht bzw. für den alltäglichen Spracherwerb. Interessierte können sich unter [www.fluxhildesheim](http://www.fluxhildesheim) an FLUX wenden.



FLUX erhielt 2020 den Hildesheimer Friedenspreis  
Foto: FLUX Hildesheim

[www.flux-hildesheim.de](http://www.flux-hildesheim.de)

Leitung: Marietta Tebbenjohanns: [marietta.tebbenjohanns@flux-hildesheim.de](mailto:marietta.tebbenjohanns@flux-hildesheim.de)  
0175-561 25 21

FLUX-Digital: Dienstag und Donnerstag von 15.00–18.00 Uhr:

<https://zoom.us/j/97015122656?pwd=RUFnN3ZEY0pzS3Iwb2t3bENRZng2UT09>  
Meeting-ID: 970 1512 2656

Kenncode: flux



# Kunsthandwerker\*innen hoffen auf Lockerungen

Die „Europäischen Tage des Kunsthandwerks“ (ETaK) finden dieses Jahr vom 9.–11. April in der Region Hannover-Hildesheim statt. 60 Werkstätten an fast 40 Orten nehmen teil.

Die ETaK gehen auf eine Initiative des Französischen Ministeriums für Kunsthandwerk von 2002 zurück. 2014 schlossen sich Dresden und Berlin an. Der Grundgedanke war: kleine Manufakturen und handwerkliche Ateliers sind wichtige Antriebskräfte für eine lebendige Kreativszene und sollen unterstützt werden. Seitdem hat sich die Idee rasant weiter entwickelt; inzwischen ist sie in vielen europäischen Städten und Regionen fester Bestandteil des künstlerisch-handwerklich-kulturellen Lebens geworden.

Letztes Jahr wurden die ETaK abgesagt. Dieses Jahr hängt es erneut von den geltenden Bestimmungen ab, ob und auf welche Weise die Werkstätten ihre Türen für das Publikum öffnen können. Doch das ist sehr wichtig: „Wir brauchen den direkten Kontakt zum Publikum. Unsere Arbeiten wollen mit allen Sinnen wahrgenommen werden.“ Und somit begreifbar gemacht werden, denn die Werke von Hand haben ihre Qualität, Originalität und ihren Preis. Dies ermöglichen die ETaK in besonderem Maße. Sie machen die Ateliers teilweise überhaupt erst sichtbar, auffindbar und besuchbar.



Viele Orte sind überwiegend Produktionsorte oder in Randalagen. Hier kann man den Gestalter\*innen bei der Arbeit über die Schulter schauen und erfahren, wie ein Werkstück entsteht, Ideen und Gedanken austauschen. Und natürlich Stücke erwerben, bestellen oder individuell anfertigen lassen. Aktuelle Themen vieler Ateliers sind zeitloses und dauerhaftes Design, nachhaltige Materialien und ökologische Herstellung.

Ateliers und Galerien aus dem Raum Hannover-Hildesheim laden ein, Orte, Umgebung, Herstellung und Menschen zu erkunden. Im Kontext der Objekte des Museums August Kestner Hannover präsentieren vier Kunst-

handwerkerinnen moderne Formgebung in klassischer Technik gepaart mit handwerklichem Können. Die Weberin Katja Stelz zeigt u.a. aktuelle Teppiche aus ihrer Kollektion und die Hutmacherin Sabine Stasch präsentiert neue Entwürfe aus ihrer Werkstatt. Auch die Goldschmiedin Melanie Reiche-Jerzewski und die Keramikerin Sabine Martin zeigen moderne Variationen uralter Handwerkstechniken. Erstmals dabei sind auch die spannenden Arbeiten des Keramikers Guido Kratz in Hannover. Hier findet man Baukeramik und Skulpturen in inten-



siven Farben und mit überraschenden Oberflächen.

In der Atelier-Galerie im historischen Dorfkern von Hemmingen fertigt Marlies Adam-Hennecke Gefäße in Steinzeug und Porzellan. Es entstehen Vasen, Schalen, Becher im modernen skandinavischen Design zur Freude des Alltags.

Im Gold- und Silberschmiedeatelier von Marit Bindernagel findet sich Feines für die Tafel sowie Schmuck inmitten Hildesheims.

Das Werkstattatelier Kathrin Sättele in Hildesheim zeigt eine kleine Schmuckausstellung. Zu Gast ist die Schmuckgestalterin Hilde Janich, deren große Leidenschaft das Material Pergament ist. Mit diesem zarten und doch zähen organischen Werkstoff widmet sie sich der Wandelbarkeit der Dinge: nichts sei statisch, alles veränderbar. Interessierten Besuchern wird zusätzlich eine Führung durch die



Goldschmiedewerkstatt angeboten.

Die Hildesheimer Galerie ZEHN, eine Gemeinschaft aus 8 Gestalterinnen, vermittelt persönlich ihre Objekte aus den Bereichen Mode, Interieur und Schmuck sowie die ihrer

## DENTAL FRISCH

"Gepflegter Zahnersatz Visitenkarte eines Prothesenträgers"

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Herstellung von Zahnersatz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kronen</li> <li>- Brücken</li> <li>- Totale Prothesen</li> <li>- Kombierter Zahnersatz</li> <li>- Implantatversorgung (Suprakonstruktion)</li> <li>- CAD/CAM Zirkon Vollkeramik</li> <li>- Fräs- und Geschiebetechnik</li> <li>- Kostenvoranschläge (Zähne müssen bezahlbar bleiben)</li> </ul> | <p><b>Reinigung von herausnehmbarem Zahnersatz</b></p> <p><i>Professionelle Beseitigung von</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ablagerungen</li> <li>- Tabak</li> <li>- Tee</li> <li>- Kaffee</li> <li>- Calcium (Zahnstein) Rückständen</li> </ul> |
|---|---|

Orleansstr. 74 - 31135 Hildesheim  
Tel: 0 51 21 / 2 94 60 00 Fax: 0 51 21 / 9 22 90 01  
Mobil: 0171 / 9 36 28 95

Marco Conrad  
Meister der Zahntechnik

e-mail: dentalfrisch@web.de

ständig wechselnden Gastausstellungen.

Mit der Galerie Reizig bereichert Lisa Reizig Hildesheim durch ihr Konzept Kunst.Natur.Design. Ihren Schmuck sieht sie als Spiegelbilder der Natur, von welcher sie fasziniert und inspiriert ist. Kon-

zentriert auf dieses Thema zeigt sie neben ihren eigenen Arbeiten eine spannende Bandbreite von KünstlerInnen mit Schmuck, Objekten, Keramik bis hin zu Fotografie und Illustration.

Fortsetzung auf Seite 10

ab 1,99 %

Effektiver Jahreszins\*  
(bonitätsabhängig)

gebundener Sollzinssatz ab 1,97 % p. a. für Nettodarlehensbeträge ab 5.000 €, nur Neufinanzierungen von speziellen\*\* wohnwirtschaftlichen Vorhaben. Sparkasse Hildesheim Goslar Peine, Rathausstraße 21–23, 31134 Hildesheim.

# Modernisieren ist einfach.

sparkasse-hgp.de/kredit

Modernisierungskredit Energetisch\*\*

\* Beispiel: 1,99 % effektiver Jahreszins bei 17.000 € Nettodarlehensbetrag mit gebundenem Sollzinssatz von 1,97 % p. a., monatliche Rate 172 Euro, Vertragslaufzeit 108 Monate, Gesamtbetrag 18.547,84 €. Nur Neufinanzierungen, wohnwirtschaftliche Verwendung, keine internen Ablösungen, nur Scoring 1–9, Stand: 01.01.2021.

\*\* Für Austausch und Optimierung Ihrer alten Heizungsanlage (Alternativen zu Heizöl), Errichtung einer Photovoltaikanlage, Erneuerung von Fenstern und/oder Türen sowie die Dämmung von Hauswänden, Geschossdecken und/oder Dach

Sparkasse  
Hildesheim Goslar Peine

Wir kaufen  
Wohnmobile  
+ Wohnwagen

03944-36160

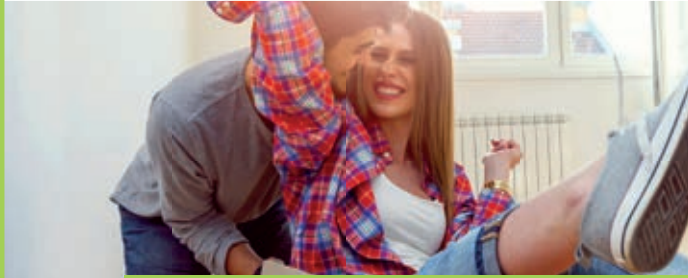
www.wm-aw.de Fa.



Willkommen Zuhause!

gbg

wohnen  
in Hildesheim



gbg: Hildesheims größter Vermieter

(05121) 967-0 · www.gbg-hildesheim.de

## Hypnose und Psychotherapie (HeilprG)

Praxis:

Jutta Heitland

Heilpraktikerin für Psychotherapie

Wörthstr. 5b

31134 Hildesheim

Ängste, Innere Unruhe, Sorgen, Stress, Burnout ...



TEL 0157 92393383 (AB)  
www.juttaheitland.com



**Kunsthawerker\*innen  
hoffen auf Lockerungen**  
Fortsetzung von Seite 9

Die Atelieregemeinschaft Güntherstraße gibt Einblick in drei der dort ansässigen Ateliers. Hier haben sich mit Imke Ganteför (Taschen und Skulpturen), Lars Junker (Metall) und Annette Reiter (Schmuck) Absolventen der HAWK –Hildesheim vor Ort niedergelassen. Als Gast zeigt Mareike Beer Arbeiten aus dem Bereich Schmuck.

Es gibt jedoch weit mehr zu entdecken über Mode-, Teppich-, Webereiateliers. Hilfreich ist ein Blick in die Broschüre, oder die eigens eingerichtete Internetseite.

Auf jeden Fall sollen die ETaK nicht abgesagt werden, wofür die Handwerkskammer die eingerichtete Internetseite noch erweitert, um aktuelle Veränderungen und Alternativen auch noch kurzfristig für Interessierte sichtbar zu machen. *Routenplaner; Aktuelles wie Lockdown-Alternativen und Ateliers mit Kurzportrait* unter: [www.hannover.kunsthawerker-tage.de](http://www.hannover.kunsthawerker-tage.de)



Einen umfangreichen Einblick bietet die digitale Broschüre. *Download der Broschüre mit Atelierportraits und Besuchszeiten* unter:

[www.kunsthawerkerdesign-hannover.de](http://www.kunsthawerkerdesign-hannover.de) und [www.akhi.de](http://www.akhi.de)

Alle, die sich für zeitgenössische Handwerkskultur und Gestaltung interessieren, sind herzlich eingeladen.

Wir hoffen, dieses Jahr ein Mindestmaß an Sichtbarkeit schaffen zu können in einer Zeit der existenziellen Beschränkungen für die kunsthawerkerlich Schaffenden in unserer Region.

Veranstalter sind die Handwerkskammer Hannover und die Arbeitsgruppen „Kunst-Handwerk-Design“ in Hannover und Hildesheim.



## Ankündigungen der Andreaskirche

GRÜNDONNERSTAG,

1. APRIL, 19.00 Uhr

**Gottesdienst in St. Michaelis**

Pastor Detlef Albrecht und Pastor Dirk Woltmann

KARFREITAG, 2. APRIL, 11.00 Uhr

**Gottesdienst: „Le chemin de la croix“**

– Musikalische Kreuzwegstationen von Marcel Dupré und geistliche Gesänge von Günter Raphael · Elisabeth Graf, Alt · Kantor Bernhard Römer, Orgel  
Predigt: Superintendent Mirko Peisert

OSTERSONNTAG, 4. APRIL, 5.30 UHR

**Gottesdienst zur Osternacht**

**in St. Jakobi**

Superintendent Mirko Peisert



1. Haltung gegen rechtslastige Argumentationsmuster, 13.4. 2021, 18–20 Uhr, Teichstr. 6, Hildesheim, bitte anmelden: Tel. 05121-13890

2. Gesprächsgruppe für Angehörige psychisch beeinträchtigter Menschen, 15.4.2021, 17–18.30 Uhr, Kalandstr. 3, Alfeld, bitte anmelden: Tel. 05181-9362536

3. Gesprächsgruppe für Angehörige psychisch beeinträchtigter Menschen, 15.4.2021, 17–18.30 Uhr, Teichstr. 6, Hildesheim, bitte anmelden: Tel. 05121-13890

## Aufgespießt

**Ertappt!**

Nanu, wo ist die Toilette?  
Ich seh' die Bürste dazu nur.  
Die verlor sicher, jede Wette  
kein Hase hier in der Natur.

Doch wenn es kein Hase war,  
kein Tigel, keine Maus,  
warf die Bürste, wird mir klar  
ein Ferkel wohl hinaus.



©ElviEra Kensch  
gefunden an der Lucienvörder Allee

11.00 Uhr Gottesdienst:

**„Zu dieser österlichen Zeit“**

– **Chormusik zum Osterfest**

Ein Vokaloktett der St.-Andreas-Kantorei  
· Kantor Bernhard Römer, Orgel · Predigt:  
Pastorin Dr. Martina Janßen

OSTERMONTAG, 5. APRIL, 11.00 UHR

**Gottesdienst: „Jauchzt, ihr Christen, seid vergnügt“**

– Eine Telemann-Kantate aus dem Harmonischen Gottesdienst · Francisca Prudencio, Sopran · Iris Maron, Violine · Martin Fritz, Violoncello  
Predigt: Pastor Detlef Albrecht

SONNTAG, 11. APRIL, 11.00 UHR

**Gottesdienst: „...des sind wir fröhlich“**

– Katariina Lukaczewski spielt österliche Orgelmusik  
Katariina Lukaczewski, Orgel  
Predigt: Pastor Detlef Albrecht

SONNTAG, 18. APRIL, 15.00 UHR

**Gottesdienst zur Verabschiedung  
von Pastor Detlef Albrecht**

„Gott ist mein Hirte“ – Zwei biblische  
Lieder von Dvorák

Gesine Frank, Alt · Katariina Lukaczewski,  
Sopran und Klavier · Marianne Schur, Alt ·  
Volker Kretschmer, Tenor · Christian Schol,  
Bass · Kantor Bernhard Römer, Orgel · Pre-  
digt: Pastor Detlef Albrecht Liturgen: Su-  
perintendent Mirko Peisert u. Pastorin Dr.  
Martina Janßen

**Wichtiger Hinweis: Die Teilnahme an  
diesem Gottesdienst ist nur mit Voran-  
meldung möglich. Weitere Hinweise dazu  
finden Sie unter [www.andreaskirche.com](http://www.andreaskirche.com).**

SONNTAG, 25. APRIL, 11.00 UHR

**Gottesdienst: „Vollendet ist das große  
Werk“**

– Eine mit Musik von Joseph Haydn  
bebilderte Schöpfungs-geschichte · Ein Vo-  
kaloktett der St.-Andreas-Kantorei · Pana-  
giotis Papadopoulos, Klavier · Leitung und  
Orgel: Kantor Bernhard Römer · Predigt:  
Dr. Martina Janßen

# LOTTO TOTO

## Einumer Str. 18

Zeitschriften,  
Tabakwaren  
Post-DHL-Shop  
und mehr ...

**Neue Öffnungszeiten:**

Wir sind durchgehend  
von Mo.–Sa.  
von 7.30 bis 18.00 Uhr für Sie da.

Wir wünschen Ihnen  
ein frohes Osterfest  
Tomasz und Team

Inh. Tomasz Skopczynski



# Selimiye-Moschee und Coronazeit - was bedeutet es für unsere Kinder?

Eines bringt die Pandemie auf jeden Fall mit sich. Man weiß noch mehr zu schätzen, was man hatte. Nun, wo gerade so vieles zum Stillstand kommt, ist Zeit, um einmal darüber nachzudenken, was wirklich wichtig ist. Im Selbstverständnis des Alltags vergisst man manchmal, sich und andere wertzuschätzen.

Ihsan Tatar, Vorstandsmitglied der Selimiye-Moschee sagt dazu: „Krisenzeiten wie diese zeigen uns, wie viele Freiheiten wir normalerweise genießen können. Die Coronakrise lehrt uns, auch die scheinbar einfachen und nebensächlichen Dinge um uns herum wieder zu würdigen und unsere Prioritäten neu zu sortieren.“

Was bedeutet meine Selimiye-Moschee für mich?

Im Zuge der derzeitigen Einschränkungen machen sich auch Kinder Gedanken über die Veränderungen in der Pandemie:

Metin und Samet Gündüz sind einige der jüngsten Gemeindemitglieder der Selimiye-Moschee in Hildesheim und haben ihre Gedanken im Zuge dessen zu Papier gebracht:

„Mir gefällt es, dass ich so viele neue Freunde kennenlerne. Jeder ist auf einer anderen Schule. Manche spielen auch wie ich Fußball. In der Moschee kommen wir zusammen und ich fühle mich ein bisschen, als ob ich in der Türkei bin. Das liegt auch daran, dass ich in meiner Moschee den Ezan hören kann.

Mein Bruder und ich sind gerne in der Moschee. Besonders wenn außergewöhnliche Tage sind und es auch leckeres Essen gibt. In der Moschee habe ich immer Spass. Wir spielen Fußball, Fangen oder erzählen uns lustige Sachen. Auch gelernt wird hier viel. Ich kann schon richtig gut im Koran lesen. Meine Eltern sind deswegen sehr stolz auf mich. Mein Opa lernt immer mit mir und mein anderer Opa verspricht mir tolle Sachen, wenn ich den Koran durchgelesen habe.

Der Sohn von unseren Imam ist mein Freund.

Manchmal macht meine Mutter mit den anderen Frauen lecker lahmacun. Selbst meine Lehrer in der Schule lieben es. Meine Mama ist erst zufrieden, wenn mein Bruder und ich auch bei ihr sind, auch wenn sie viel zu tun hat. Wir helfen gerne und haben mal mit einer riesigen Küchenmaschine Teig für die lahmacuns gemacht.

Mein Vater ist auch immer mit Onkel Osman am Arbeiten in der Moschee. Sie sorgen dafür, dass unsere Moschee noch schöner wird. Wir waren mal mit meiner Klasse in unserer Moschee. Ich war stolz, meinen Freunden aus der Schule, alles erklären zu können.

„Eine Moschee ohne Kinder ist ein Garten ohne Blumen“, sagt Mama immer. Ich vermisse meine Moschee.

Metin und Samet Gündüz im homeschooling, Fach Koranunterricht. Diszipliniert gehen beide ihren Wissensdrang nach.



# Wir bauen für Sie!

Wir sind Ihr zuverlässiger Energiemanager aus Hildesheim und versorgen Sie mit Erdgas, Ökostrom, Trinkwasser, umweltschonender Fernwärme und Glasfaser für schnelles Internet.

Dafür bauen wir – und für Sie. Und eine gute Zukunft!



## IMPRESSUM

Herausgeber: Axel Fuchs  
Redaktions- und Anzeigen-Anschrift:  
Ostertor 7, 31134 Hildesheim, Tel. (05121) 23947  
Redaktionsschluss der nächsten Ausgabe:  
Freitag, 16. April 2021  
E-Mail: [info@hildesheimer-stadteilzeitungen.de](mailto:info@hildesheimer-stadteilzeitungen.de)  
Internet: [www.hildesheimer-stadteilzeitungen.de](http://www.hildesheimer-stadteilzeitungen.de)

### Arbeitslos

Ostereier bester Güte stehen hier in voller Blüte. Was machen nun die Hühner bloß. Sie sind ja dadurch arbeitslos. Ich hoffe, jedes Huhn erhält dann doch wohl Kurzarbeitergeld?



Diese schön gewachsenen Ostereier fand ich in einem Garten in der Telemannstraße.

Ich wünsche ein schönes Osterfest.  
EviEra Kensche

[www.evi-hildesheim.de](http://www.evi-hildesheim.de)

@evihildesheim evihi @HiEVI

Ihr Partner  
für Energie





# Freiheit auf drei Rädern

## Das Rikscha-Projekt der Hildesheimer Malteser nimmt Fahrt auf

Sie bieten Platz für zwei Gäste und ganz viel frischen Wind – die beiden Fahrrad-Rikschas der Hildesheimer Malteser sind startklar. Im Rahmen des Projektes „KulTour(en) – gemeinsam er-fa-

schneller zu fahren kostet Kraft und letztlich auch Akku-Leistung, die im Normalfall für rund 70 Kilometer reicht. Aber auf die Entfernung kommt es auch nicht unbedingt an: nette Gespräche, Unterhaltung und frische Luft sind viel wichtiger. „Bei diesem Projekt ist der Weg das Ziel“, sagt Benita Hieronimi, die schon das Vorgängerprojekt, den KulTour-Bus der Hildesheimer Malteser koordiniert hat.

„KulTour(en) – gemeinsam er-fahren mit Rikscha & Bus“ versteht sich als Nachfolgeprojekt und Ergänzung zur Malteser-KulTour, denn die bekannten behindertengerechten KulTour-Busse der Malteser bleiben weiterhin im Einsatz, um Menschen mit Beeinträchtigung die Teilhabe am kulturellen Leben in Stadt und Landkreis zu ermöglichen, seien es Theaterstücke, Konzerte oder ein Ausflug an die frische Luft. Gefördert wird das Projekt für fünf Jahre durch die „Aktion Mensch“. Während die Busse erst wieder starten, sobald Kulturveranstaltungen möglich sind, könnten die Rikschas schon früher Fahrt aufnehmen, denn sie sind durch den großen Abstand zwischen Fahrer und Fahrgast und die frische Luft Corona-tauglich, unterstützt durch ein ausgeklügeltes Schutzkonzept. Nun



Ob mit oder ohne Verdeck – sie freuen sich über die neuen Fahrradrikschas: Christian Fricke von „Dynamo“ und Koordinatorin Tinka Dittrich (in den Rikschas vorne) mit Projektleiter Thomas Krause und Koordinatorin Benita Hieronimi (hinten) vor der Hildesheimer Lambertikirche; Bildquelle: Lukas/Malteser

hren mit Rikscha & Bus“ sollen sie in Zukunft Menschen mit Behinderungen die Teilnahme an kulturellen Veranstaltungen ermöglichen oder einfach nur zur gemeinsamen Ausfahrt verführen. Am Mittwoch, 24. Februar, holten die Malteser ihre Rikschas im Hildesheimer Fahrradhaus „Dynamo“ ab und suchen nun ehrenamtliche Pedalritter.

Einer der Geburtshelfer des neuen Projektes ist Christian Fricke, Inhaber und Co-Geschäftsführer des Fahrradhauses „Dynamo“ neben der Hildesheimer Lambertikirche. Über ihn hatten Thomas Krause, Leiter des neuen Projektes und seine beiden Koordinatorinnen Tinka Dittrich und Benita Hieronimi Ende Oktober die beiden Dreiräder im Wert von jeweils rund 6000 Euro in Holland bestellt. Vormontiert erreichten sie Ende Januar Hildesheim und wurden bei „Dynamo“ in den vergangenen Wochen durchgecheckt und endmontiert. Nun stehen sie da: 65 Kilogramm Leergewicht, stufenlos verstellbare Gangschaltung und 250 Watt E-Leistung warten auf nette Ehrenamtliche und unternehmungslustige Menschen mit Behinderung, die sich zu zweit – oder auch zu dritt – gemeinsam auf den Weg machen wollen.

Tinka Dittrich, die durch ihr Projekt „Hilde Lastenradverleih“ eine bekannte Größe in der Hildesheimer Fahrradszene ist, verspricht allen Ehrenamtlichen eine gründliche Einarbeitung, denn neben dem Spaß wird natürlich auch die Sicherheit großgeschrieben. Haltestange für die Passagiere, Beckengurt und pannensichere Reifen sind selbstverständlich. Der Rest ist Einweisung, Übung, elektrische Unterstützung und Vertrauenssache, denn der Passagier kann nicht mitsteuern, er muss vertrauen: Die Wohlgefühl-Reisegeschwindigkeit dürfte daher bei nur zehn Stundenkilometern liegen - „langsame Schmetterlinge überholen“, sagt Dittrich. Sehr viel

# biber

Ambulante Alten- u. Krankenpflege  
professionelle Pflege daheim!

Ottostr. 77  
31137 Hildesheim  
05121-51 41 94  
www.biber-pflege.de



24 Std für Sie erreichbar!

müssen sich nur noch Ehrenamtliche finden... Information und Kontakt für Ehrenamtliche und Fahrgäste: Tel.: (05121) 6069862 oder 6069873  
E-Mail: kultouren-hildesheim@malteser.org

## Räer

AUSRÜSTUNGEN

Holzfällerhemd  
New Edition

38,90 €

Altes Dorf 18 – 20 | 31137 Hildesheim  
Tel. 05121 7487660 | www.raer.de

## Verschiebung der Abfuhrtage durch Feiertage

### Karfreitag

|                |           |                |           |
|----------------|-----------|----------------|-----------|
| von Montag     | 29.3.2021 | auf Samstag    | 27.3.2021 |
| von Dienstag   | 30.3.2021 | auf Montag     | 29.3.2021 |
| von Mittwoch   | 31.3.2021 | auf Dienstag   | 30.3.2021 |
| von Donnerstag | 01.4.2021 | auf Mittwoch   | 31.3.2021 |
| von Freitag    | 02.4.2021 | auf Donnerstag | 01.4.2021 |

### Ostermontag

|                |           |                |           |
|----------------|-----------|----------------|-----------|
| von Montag     | 05.4.2021 | auf Dienstag   | 06.4.2021 |
| von Dienstag   | 06.4.2021 | auf Mittwoch   | 07.4.2021 |
| von Mittwoch   | 07.4.2021 | auf Donnerstag | 08.4.2021 |
| von Donnerstag | 08.4.2021 | auf Freitag    | 09.4.2021 |
| von Freitag    | 09.4.2021 | auf Samstag    | 10.4.2021 |

Das Team vom Zweckverband wünscht Ihnen frohe Ostertage!

Telefon: 05064/905-0  
Fax: 05064/905-99  
E-Mail: info@zah-hildesheim.de  
Internet: www.zah-hildesheim.de



ZAH • Bahnhofsallee 36 • 31162 Bad Salzdetfurth